



INCORPORATED BANKING

Member of Raiffeisen Bank International

TRANSPETROL, a.s.  
Šumavská 38  
821 08 Bratislava  
IČO: 31 341 977

Oddelenie bankových záruk  
M. Vidová, Tel.: 02/5919 1807

V Bratislave, dňa 02.12.2015

**VEC: Odpoveď na Žiadosť**

Bola nám doručená Vaša Žiadosť o zmenu bankovej záruky (ďalej len „Žiadosť“) v súvislosti s požiadavkou na predĺženie platnosti Jednotlivej Záruky č. 611.165 do 31.12.2016.

Týmto Vám oznamujeme, že akceptujeme Vašu Žiadosť a vystavíme Dodatok č. 6 k Jednotlivej Záruke č. 611.165, ktorým predĺžime jej platnosť do 31.12.2016.

Dohoda obsiahnutá v Žiadosti a v tejto Odpovedi na Žiadosť nadobúda účinnosť v pracovný deň bezprostredne nasledujúci po dni, v ktorom bude splnená nasledovná podmienka:

- preukážete nám zverejnenie Žiadosti a tejto Odpovede na Žiadosť potvrdením Úradu vlády Slovenskej republiky o zverejnení vyššie uvedených dokumentov v Centrálnom registri zmlúv.

Vzájomné práva a povinnosti z tohto listu, ako aj pojmy v ňom použité, sa riadia vzájomne uzatvorenou Rámcovou zmluvou o vystavovaní bankových záruk č. 130607.

.....  
Tatra banka, a.s.

Tatra banka, a. s. | Hodžovo nám. 3 | 811 06 Bratislava 1 | SR  
IČO: 00686930 | DIČ: 2020408522 | IČ DPH SK7020000944

DIALOG  \*1100 | SWIFT: TATR SK BX | Obchodný register Okresného súdu Bratislava I | Oddiel: Sa, vložka č. 71/B  
0800 00 1100 | +421 2 5919 1000 | dialog@tatrabanka.sk | www.tatrabanka.sk



# ŽIADOSŤ O ZMENU BANKOVEJ ZÁRUKY/ BANK AMENDMENT APPLICATION

Doporučene / Registered

Tatra banka a.s., Hodžovo námestie 3, 811 06 Bratislava 1

(ďalej len "Banka") / hereinafter referred to as "the Bank")

Tel: 00421-2-59191111 Fax: 00421-2-59191815, 59191110

\* povinný údaj

\*\* vyberte jednu z možností

Klient / Client

\* Obchodné meno / Meno a priezvisko / Commercial name / Name and surname:

TRANSPETROL, a.s.

\* Sídlo / Trvalé bydlisko / Commercial domicile / Permanent address:

Šumavská 38, 821 08 Bratislava

\* IČO / Company Registration number: 31341977

Identifikačné číslo klienta v Banke / CIF: \_\_\_\_\_

(ďalej len "Klient") / (hereinafter referred to as "the Client")

\* Kontaktná osoba u Klienta / Contact person by the Client: \_\_\_\_\_

\* Telefón alebo e-mail kontaktnej osoby / Phone or e-mail of contact person: \_\_\_\_\_

Žiadame Banku o zmenu bankovej záruky č. \*

We hereby ask the Bank to amend the bank guarantee No.

611.165

nasledovne / as follows:

\* 1.  navýšiť záručnú sumu na celkovú sumu / to increase the guaranteed amount to the total amount of: \_\_\_\_\_

predĺžiť platnosť bankovej záruky do / to prolong the validity of the bank guarantee until: \_\_\_\_\_

31.12.2016

iná zmena záruky / other amendment of the guarantee: \_\_\_\_\_

zmena zabezpečenia bankovej záruky / the change of the securing of the bank guarantee: \_\_\_\_\_

\*\* 2. Originál zmeny záruky Banky žiadame zaslať / the original of the guarantee letter amendment of the Bank we ask to send to:

nám na pobočku Banky / to us to the branch of the Bank in: \_\_\_\_\_

pobočka Centráľ

a originál prevezme (meno a priezvisko) / and the original takes over (the name and surname): \_\_\_\_\_

nám doporučenou poštou / to us by registered mail \_\_\_\_\_

Oprávnenej osobe kuriérnou službou / to the Beneficiary by courier service

do rúk / Attn.: \_\_\_\_\_

Oprávnenej osobe doporučenou poštou / to the Beneficiary by registered post

do rúk / Attn.: \_\_\_\_\_

Oprávnenej osobe prostredníctvom jej banky (meno, adresa, SWIFTový kód) / to the Beneficiary through its bank (name, address, SWIFT code): \_\_\_\_\_

bez záväzku jej banky / without any obligation of its bank.

\* Bankové poplatky a náklady na farchu nášho účtu č. / Bank charges and commissions for our account No:

vedenom v Banke / held by the Bank

Vzájomné práva a povinnosti Banky a Klienta sa riadia Rámcovou zmluvou o vystavovaní bankových záruk č. / Mutual relations between the Bank and the Client shall be governed by the Frame Agreement about issuing of bank guarantees No. \_\_\_\_\_

ktorú Banka uzatvorila s Klientom a Obchodnými podmienkami Banky pre bankové záruky zo dňa 2. júla 2003. / concluded between the Bank and the Client and by the Commercial Terms and Conditions of the Bank for bank guarantees with effect from the 2nd July 2003.

Bratislava 13.11.2015

miesto a dátum / place and date

pečiatka a podpis/y štatutárneho orgánu Klienta/  
stamp and signature/s of the statutory body of the Client

Prevzal dňa / Taken on: \_\_\_\_\_

Podpis za Banku / Signature for the Bank: \_\_\_\_\_

platí označený text